

Radio Ĉerizo Eduka plus. さくら教育放送応用編です。この放送は第14回、「走る楽しみ」の応用編になりますので、まだ聞いてない方は、まずそちらをお聞きください。では始めます。

Kian ĝojon vi havis en la kuro?

Ho, kurante sur vojo, mi vidis brilantan maron,  
aŭdis pepadon de birdoj, sentis freŝan venton ĉe la tuta korpo,  
pensis multon, kaj forgesis ĉiujn ĉagrenojn.

Bonege!

Kian ĝojon vi havis en la kuro?

Ho, kurante sur vojo, mi vidis brilantan maron,  
aŭdis pepadon de birdoj, sentis freŝan venton ĉe la tuta korpo,  
pensis multon, kaj forgesis ĉiujn ĉagrenojn.

Bonege!

まず、会話の冒頭部分です。

Kian ĝojon vi havis en la kuro? 走っていてどんな楽しみがありますか。

Ho, kurante sur vojo, mi vidis brilantan maron,

Ho, kurante sur vojo, mi vidis brilantan maron,

kur/ant/e は「走りながら」でしたね。sur voj/o の sur は「上に、上で」の意味です。voj/o は「道、道路」。kurante sur vojo で「道を走りながら」になります。vid/i は「見る」、vid/is と過去形になって「見た」。次の bril/ant/a には現在分詞が使われています。bril/i が「輝く」なので bril/ant/a で「輝いている」、mar/o は「海」。目的語になって bril/ant/a/n mar/o/n 「輝いている海を」。mi vidis brilantan maron, 「わたしは輝いている海を見た」。

aŭdis pepadon de birdoj,

aŭdis pepadon de birdoj,

aŭd/i は「聞く」です。aŭd/is 「聞いた」。次の pep/ad/o は pep/i 「小鳥が鳴く」に、「連続・繰り返し」をあらわす接尾語/ad/がついて、pep/ad/o 「小鳥がいないこと、小鳥の鳴き声」になりました。bird/o は発音が難しいですが「鳥」です。英語にひかれて「バード」にならないようにね。複数の j をつけて bird/o/j。aŭdis pepadon de birdoj, 「小鳥の鳴き声を聞いた」。これを現在分詞を使って aŭd/is pep/ant/a/j/n bird/o/j/n としてもいいですね。

sentis freŝan venton ĉe la tuta korpo,

これは基礎講座で習いました。「全身で新鮮な風を感じました」。

pensis multon, kaj forgesis ĉiujn ĉagrenojn.

pensis multon, kaj forgesis ĉiujn ĉagrenojn.

pens/i は「考える」。pens/is で「考えた」。mult/a, mult/e は今までに出ていますが、mult/o と今度は名詞の形で出できました。「多くのこと」という意味になります。pensis multon「多くのことを考えた」。forges/i は「忘れる」。forges/is で「忘れた」。ĉiu は「すべての」、あるいは「すべてのもの」という意味ですが、似たようなものに ĉio があります。ĉiu がひとつひとつ個別のものを指すのに対して、ĉio は全般的にものごとを指します。ですから ĉio には複数形はありません。また ĉiu は ĉiuj ĉagrenoj のように、次の名詞にかかると出できますが、ĉio はできません。同じようなことが、「それ」をあらわす tiu と tio にもいえます。ĉagren/o は「悩み、悲しみ」。kaj forgesis ĉiujn ĉagrenojn.「そして悩みをみんな忘れました」。

Bonege!「すごくいいですねえ」。

Kian ĝojon vi havis en la kuro?

走っててどんな楽しみがあるの?

Ho, kurante sur vojo, mi vidis brilantan maron,

ああ、道を走りながら、光る海を見、

aŭdis pepadon de birdoj,

鳥の鳴き声を聞き、

sentis freŝan venton ĉe la tuta korpo,

新鮮な風を全身に感じ、

pensis multon, kaj forgesis ĉiujn ĉagrenojn.

多くを考え、それから悩みをさっぱり忘れたんだ。

Bonege!

とってもいいなあ。

Kian ĝojon vi havis en la kuro?

Ho, kurante sur vojo, mi vidis brilantan maron,

aŭdis pepadon de birdoj, sentis freŝan venton ĉe la tuta korpo,

pensis multon, kaj forgesis ĉiujn ĉagrenojn.

Bonege!

Kian ĝojon vi havis en la kuro?

Ho, kurante sur vojo, mi vidis brilantan maron,

aŭdis pepadon de birdoj, sentis freŝan venton ĉe la tuta korpo,

pensis multon, kaj forgesis ĉiujn ĉagrenojn.

Bonege!

今回の放送はこれで終わりです。さくら教育放送応用編、いかがだったでしょうか。ぜひ学習に役立ててください。また次回の放送をお楽しみに。Ĝis reaŭdo, karaj aŭskultantoj!

Finiĝas la programero Radio Ĉerizo Eduka plus, kun klarigoj en la japana lingvo.